

MUKANDA WA KABIDI WA MPETELO

1 Shimone Mpetelo, mpika na mutumi-
bwa a Yesu Kidishitu, kwi babatambwile
lukumiino lwi na muulo wi bino n'etu mu
lwabaano, mu kululama⁽¹⁾ kw'Efile Mukulu
eetu na Mupaashi [eetu] Yesu Kidishitu: **2**
Buuntu na kufukama binufimiishwe mu ki-
wukilo ki'Efile Mukulu na kia Yesu Fumwetu!

3 Bu bibetupeele bukome bwaye bwa bwifile
bioso abikyebe muwa na bwin'Efile Mu-
kulu, ku kiwukilo kia yawa betwitanyine ku
ntumbo na ku katshintshi⁽²⁾, **4** kwiini kwadi
mwitupe milayilo yikile bukata na ya muulo,
bwa'shi ku ino [milayilo] nwikale buumune
na mwikeelo w'Efile Mukulu paanwe kukutwa
kukumbana ku kulwishiibwa kwi pa nsenga
[akufiki] ku lwabi; — **5** bwa kano kabingilo
kamune, panuniisha kusaasakata, ku-
mbashaayi katshintshi⁽²⁾ ku lukumiino lwenu;
na ku katshintshi, [nukumbashe] kiwukilo,
6 na ku kiwukilo, [nukumbashe] butontshi
bwa mbidi; na ku butontshi bwa mbidi,
[nukumbashe] lwishiinko; na ku lwishiinko,
[nukumbashe] bwin'Efile Mukulu; **7** na ku
bwin'Efile Mukulu, kifulo kia bu baana na
baana, na ku kipwaano kia bu baana na

(1) Sunga'shi: Bululame. — (2) Sunga'shi: kipaka, ntshitshiba.

2 MPIELE 1

baana, [nukumbashe] kifulo; **8** mwanda su bino bintu bibee kala mwanudi na kwimufiima, abikenukitshisha bianusha kwikala bafuuba⁽¹⁾ na bankuunga ku bitale kuwuka kwa Fumwetu Yesu Kidishitu; **9** mwanda yawa mukutwe bino bintu munda mwaye mpofu, dingi takwete kumona kula nya, paaye kuluba kutooshiibwa kwa milwisho yaaye ya kala. **10** Ngi bwakinyi, bakwetu, etaluuleyi bikishekishe bia kukankamika lwitanyino lwenu na kusangulwa kwenu, mwanda paanwe kukita bino bintu tanukabofula su mpapeela nya; **11** mwanda biabia ngi bianukakishakisha kupcebwa kibelo kia kutwela mu bufumu bwa Fumwetu na Mupaashi [eetu] Yesu Kidishitu bwa looso.

12 Ngi bwakinyi nekitshisha bwa kwinutentekyeshasha bino bintu mafuku ooso, sunga nwekala bapwe kwibiwuka na kwikala bashimate mu eyendo dia binobino. **13** Anka nampwandjikisha'shi mbikile buwa, pano pankii mu dino epema⁽²⁾, nenupasule mu kwinutentekyeshanga [biabia bintu] mu binangu bienu, **14** bianguwuku'shi kipindji kia kufuula epema diande kikwete kwiseesa bukidibukidi, bu biabadi'nyi bebindeshe kwi Fumwetu Yesu Kidishitu; **15** anka nankelumbuula bwa'shi kunyima kwa kwenda kwande nwikale namu

(1) Sunga'shi: kwikala baloofwa, beena lulengu. — (2) Sunga'shi: mu yino mbidi. Tala mu 2 Kodinda 5. 1-3, na kishingatshilo 14.

anutentekyesha bino bintu mafuku ooso. **16** Mwanda ta mu kulonda kwa miele yipwandjikishwe ku binangu bia bantu, kwatudi benuwukishe bukome na kufika kwa Fumwetu Yesu Kidishitu nya, anka biatudi bu tumonyi tubamwene ntumbo⁽¹⁾ yaaye meeso. **17** Mwanda [aye] bapetele kwi Efile Mukulu Yaya kineemo na ntumbo, paapa pababamulungwile eyi di biabia ku ntumbo yikile buwa'shi: «Uno nyi Mwan'ande mukumiinwe, andji musangane mwadi muloo wande». **18** N'atwe, tubapushiishe diadia eyi dibafikile mwiulu, pabaatudi n'aye pa mwengye wi selele⁽²⁾ **19** Dingi twi na eyi dia butemuki dishinkamishwe bikata, (diadia dianukitshi biya pa kwiditeemesha), bu abatala elampi aditeembe mu mbalo yi mufito, mpaa na apakabanga efuku kumunika na lwenyenyi lwa nakashika lubapu kwibwa mu mashimba eenu, **20** bawukye bino kumpala'shi, takwi butemuki su mbumune bwa mu kifundwe abwipatuula abo bunabene. **21** Mwanda butemuki tambufikye ku kikyebe ki'eshimba dia muntu su mpapeela nya, anka bantu ba santu b'Efile Mukulu ngi babaakwile, pabaabadi bakunkushwe na Kikudi-e-selele.

2 Aku namu kubekeele'nyi batemuki ba madimi munkatshi a mwiilo, nka bu biabikeekala namu'nyi munkatshi mwenu

(1) Sunga'shi: kineemo kiaye, bukata. — (2) Tala Mateo 17. 1-8.

2 MPETELO 2

balambukishi⁽¹⁾ ba madimi abakatweshwa ndambukishoya kulubisha [n'ayo bantu], abatunu mpaa na mfumu⁽²⁾ mwibawule, mu kwikakila kulwishiibwa⁽³⁾ kwa lubilolubilo kwabadi'bo banabene; **2** na be bungi abakakishakisha kulonda bukitekite bwabo: na pa mwanda wabo eshinda dia eyendo adikasabuulwa; **3** dingi, ku lwabi [lwabo] abakenutuulu bu kasuungilo kaabo na misaambo ya madimi; anka kiimu kiabo, kubanga kooso'kwa, tankikutwe kufuba nya, na kulwishiibwa⁽⁴⁾ kwabo tankukutwe kulumbuulwa nya. **4** Mwanda, su Efile Mukulu tamukalwile bamwikeyilu babalwishiishe, anka pakwibatubila mu lupongo bebatuudile bwa kwikala balamiibwe bwa kiimu mu nkano ya mufito; — **5** na su tamukalwile nsenga ya kala, anka balamine Nowa, aye muntu a mwaanda⁽⁵⁾, mulungudi a kululama, bakakidiile nsenga ya bantu babi kyeshi kia mpeshi; — **6** na su pakwaluula bibundji bia Sodoma na bia Ngomola bu buto, bebapishiishe [ku kiimu] mu kwibafunduula kooso, nkwibatuula bwa kwikala bu kilesheesho kwi booso banakashaaale mu bubu; **7** na su bapashiishe namu Lote [muntu] mulume, baadi munemeenwe na eyikashi dia

(1) Bano nyi mbaaba balambukishi abalambukisha bangi, beekale bu tupotwe kwiya di'Efile. — (2) Sunga'shi: fumwetu, mukata sha bapika ku shibo kwaye. — (3) Sunga'shi: kwikakila lufu. — (4) Sunga'shi: lufu lwabo. — (5) Sunga'shi: Aye na bangi bantu musambobidi; Tala mu Kibangilo kipindji 7 na 8.

butesha bwa bantu balubakane⁽¹⁾, **8** (mwanda yawa [muntu] mululame baadi munkatshi mw'abo, pabebamonanga na kwibapusha, baadi akyengyesha kikudi⁽²⁾ kiaye kilulame kwifuku n'efuku pa mwanda wa bikitshiino biabo bibi,)⁽³⁾ **9** Mwanana awuku kukalwila bantu balulame ku kutompibwa, na kulama bantu bashii balulame bwa efuku dia kiimu, bwa'shi beekale banyokiibwe, **10** anka biki-shekishe baaba abalondo bia mbidi mu lwabi lwa mianda yi butete na abapeesha bufumu⁽⁴⁾ [booso]. Mbantw baasha kwimweshwa, bepaane nka ku kiabo kinangu⁽⁵⁾, bashabatshiinyi kukaa baasha kineemo, **11** kutala bamwikeyilu, bakile ku bukome na ku katshintshi, tabebatshibila kiimu kia kasaabu kumpala kwa Mwanana nya. **12** Anka beeni bano, [biabadi] bu nyema yishii na binangu, yikutwe kikudi, yabadi batande bwa kukwatshiiibwa na kulwishiibwa⁽⁶⁾, abaakula na kasaabu mu mianda yabashabawuku, abakashimina nka mu butesha bwabo banabene, **13** batambule efuto dia bukitekite⁽⁷⁾, abasepeela kukita mianda ya butesha mund'efuku dimune, — nyi mabashi na butete, abepaana ku miloo ya madimi aabo'bo banabene aku abapetekyelwa

(1) Sunga'shi: bantu babi, bantu abasangeela bilubakane. — (2) Sunga'shi: Eshimba diaye. — (3) Tala mu Kibangilo 19. — (4) Sunga'shi: kamuneeno, bukata, bukalanga. — (5) Tala mu Tite 1. 7. — (6) Sunga'shi: kwipayibwa. — (7) Sunga'shi: efuto dia milwiso.

2 MPETELO 2

pamune n'eenu mu madjo; **14** beekale na meeso awule na lusandji na tabalekye kulwisha nya; abalomboola bantu babofule⁽¹⁾, eshimba diabo ndiwule na lwabi lwa fwalanga, abo baana balumbiibwe mulwa. **15** Paabo kuleka eshinda diolokye, babalubile, paabo kulonda eshinda dia Balaame, mwana a Bosoole, bakuminyine efuto dia bubi; **16** anka basashiilwe bwa kushii kookyela kwaye'ye nabene: nyema a kusemuna bushito shaakulaa, pa kwisaambaa n'eyi dia bu muntu, nkusaashila kupatakana kwa mutemuki⁽²⁾. **17** Nyi mishimi yishii na meema, na makumbi aatakuulwa na kipapi, [baantu] babaadi balaminwe kufiita kwa mufito wi fututu bwa looso; **18** mwanda, pa kwakula misaambo ya kapeesha na ya bisumanga, abalomboola ku ngabiabi ya mbidi, ku butesha⁽³⁾ bwabo, baaba bakiabakatuka mu kupanduka kwi baaba be mu kilubilo; — **19** Abebalaa bulungantu, abo bekale bu bapika ba bubi⁽⁴⁾; mwanda muntu ooso mpika a yawa mumukambile. **20** Mwanda, su, kunyima kwa kupwa kupanduka ku mako a pa nsenga pa mwanda wa kuwuka mfumu na Mupaashi Yesu Kidishitu, pabeanyiina dimo, abakambilwa na mako, biabia mwikeelo wabo wa binobino aukidi wa

(1) Sunga'shi: bantu bashii baningye. — (2) Tala mu Bibadiko 22. —

(3) Sunga'shi: ku kukutwa kwa kulonda mwiiya. — (4) Sunga'shi: ba kulwiila, sunga kunyanga.

kumpala bubu; **21** mwanda bibadia kwikala bikile buwa kwabadi'bo kukutwa kuwuka eshinda dia kululama, pe kufutaala mwiiya wi selele ubebapeelwe, kunyima kwa kupwa kwiwuuka; **22** anka kiakia akiakula mwele w'eyendo kibebakumbeena'shi: Mbwa baalukiila ku kiakia kiayikalanga mulase aye nabene, na ngulube mupwe kutuumpwa, [baalukiila] mu kwifundakasha matekye⁽¹⁾.

3 Ntandji enufundjila mukanda wa kabidi, bakumiinwe; na, mu ubedi na mu wa kabidi, nampasusha kiwukilo kienu kipwidikye pa kutentekyesha [ino mianda] mu kinangu kienu, **2** bwa'shi nutentekyeshe mayi abaadi aakulwe kumpala kwi batemuki ba santu, na mwiiya wa mfumu na Mupaashi kwi batumibwa beenu, **3** kumpala nuwukye'shi, ku mafuku a kunfudiilo abaseengana abakafiki, abakatambukila mu kuseengana muiile ngabiabi yabo'bo banabene na kwamba'shi: **4** A mulayilo wa kufika kwaye wi kwikunyi? Mwanda, kashaa ba-nshetu babombeela mu tulo⁽²⁾, bintu bioso mbiibi bi'nka mu mwikeelo umune kubanga ku kibangilo kia kupangwa [kwa bintu]. **5** Mwanda abayilwa mu kukumiina kwabo bino'shi, kwiyi di'Efile Mukulu, mayilu abekeele kwanka kala, na nsenga ituukye mu meema na yikale kwanka

(1) Badika mu mukanda wa Miele 26. 11. — (2) Nkwamba'shi: kashaa babafwile.

2 MPETELO 3

munkatshi a meema, **6** ku aa [meema] nsenga ya aa mafuku yibalwishiishwe, paayo kwinwa mu meema⁽¹⁾. **7** Anka mayilu na nsenga bia binobino mbilamibwe kwiyi diaye bwa kaalo, mbilamibwe bwa efuku dia kiimu na dia kulwishiibwa⁽²⁾ kwa bantu babi⁽³⁾. **8** Anka tanulubanga kino kintu, bakumiinwe'shi, efuku dimune ku mpala kwa Mwanana di bu bipwa kinunu, na bipwa kinunu bi bu efuku dimune. **9** Mwanana tanyengakana pa mwanda utale mulayilo nya, bu abipwandjikisha bamo bantu'shi kwi kanyengakanyi; anka aye e na lwishiinko kwanudi'nwe, taakumiina'shi kushimine muntu su ngumune, anka'shi booso bafikye mu kwilanga. **10** Aku namu efuku dia Mwanana adikafiki bu ngifi; dingi mu diadia efuku, maulu aakakidi n'eunga dikata, na bintu bishiikwe kaalo abikasuunguluka, dingi nsenga na bintu bioso bifubiibwe⁽⁴⁾ bi mwanka abikashiikwa bioso kaalo.

11 Biabia peekale bino bintu bioso na kia kusuunguluka, mbu bantu kinyi bwanudia kwikala mu mwikeelo wi selele na mu bwin'Efile Mukulu, **12** abatengyela na abafikisha lubilo lubilo kufika kw'efuku di'Efile Mukulu, pa mwanda wadio mayilu aakasunguulwa mu kaalo na bintu bioso bishiikwe mu kaalo

(1) Tala mu Kibangilo 7 na 8, mwanda wa mpeshi a Nowa. — (2) Sunga'shi: dia kwipayibwa kwa bantu. — (3) Sunga'shi: bantu bashabalan-gwila Efile Mukulu. — (4) Sunga'shi: Mifubo yoso yi pa nsenga.

abikasuunguluka. **13** Anka muyiile mulayilo waye, atutengyela mau lu apya na nsenga yipya, mwamwa amukeekala kululama. **14** Ngi bwakinyi, bakumiinwe, panutengyela bino bintu, elumbuuleyi bwa kusanganiibwa kushii kabashi na bashii matope kumpala kwaye, mu kufukama; **15** na wukayi'shi lwishiinko lwa Fumwetu nyi nkipandjilo, bu bi mukwetu mukumiinwe Mpoolo mmwinufundjile muyiile bukalabwino bubamupeelwe, **16** nka bu biabia biebikitshi mu mikanda yaaye yoso, mwamwa mwaakula yino mianda, munkatshi mwayo mwi yi bukopo kupusha, yabaaluula bibi kwi [bantu] bashabawuku mpaa na kwi bashii bashimate, nka bu biabaaluula bibi bimo bifundwe, bwa kushimishwa kwabo'bo banabene.

17 Biabia anwe [namu], bakumiinwe, pa kuwuka [bino bintu] kwibedi, dimukayi, kutshiina kwa'shi paanwe kwikala bakakiibwe na kilubilo kia bantu balubakane, nwakutwa anwe banabene kishima kienu; **18** anka kulaayi mu buuntu na mu kiwukilo kia Fumwetu na Mupaashi [eetu] Yesu Kidishitu. Kwadi'ye [kwikale] ntumbo, binobino mpaa na p'efuku dia bipwa bia looso! Amene